

# راهنمای تهیه مسکن برای پناهندگان در اسکاتلند

مسئولیت های شما در رابطه با اجاره و نحوه پرداخت هزینه های مسکن



scottish  
refugee  
council

بروشور 7 - آوریل 2012

Rent and housing cost - Farsi



چنانچه مجوز اقامت را کسب کرده اید، مسئولیت پرداخت اجاره بهای مسکن به عهده شما خواهد بود. این بروشور یک راهنمای خلاصه جهت معرفی کمک هایی است که در صورت پایین بودن درآمد یا بیکار بودن، به شما تعلق خواهند گرفت. همچنین، اطلاعات مربوط به نحوه اقدام جهت دریافت کمک برای پرداخت اجاره بها نیز در این بروشور ارائه شده است.

پرداخت اجاره بها جزء مسئولیت ها و تکالیف شما به عنوان یک مستاجر می باشد. در صورتی که اجاره خود را پرداخت نکنید، ممکن است از محل سکونت اخراج شده و مسکن خود را از دست بدهید.

به دلیل پیچیده بودن این موضوعات، باید از مشاوره استفاده کنید؛ برای اطلاع از نحوه انجام این کار، به انتهای این بروشور مراجعه کنید.

## برای پرداخت اجاره چه کمکی می توانم دریافت کنم؟

در صورت پایین بودن میزان درآمد شما یا استفاده از مزایای رفاهی اجتماعی (welfare benefits)، شما می توانید کمک هزینه مسکن (Housing Benefit) یا کمک هزینه مسکن محلی را مطالبه کنید.

به محض اینکه متوجه نیاز خود به کمک شدید، با دفتر کمک هزینه مسکن مستقر در محل شورای محل تماس گرفته یا در آنجا حضور یابید. کارمندان فرم مطالبه را به شما تحویل می دهند که باید آن را پر کرده و بازگردانید.

همراه با تحویل فرم کامل شده به شورا، باید مدارک مربوط به اطلاعات درج شده در آن را نیز ضمیمه کنید؛ از جمله مدارک مربوط به هویت، درآمد، اجاره بها و غیره.

فهرست اطلاعات مورد نیاز را برای ضمیمه کردن به فرم مطالبه، در وب سایت شلتر اسکاتلند بیابید:

[http://scotland.shelter.org.uk/data/assets/pdf\\_file/0014/23081/Checklist\\_items\\_to\\_support\\_a\\_benefit\\_claim.pdf](http://scotland.shelter.org.uk/data/assets/pdf_file/0014/23081/Checklist_items_to_support_a_benefit_claim.pdf)

در هنگام تحویل فرم، دقت کنید که در قبال آن و سایر مدارک تحویلی، رسید دریافت کنید.

اگر می‌خواهید خانه‌ای خصوصی اجاره کنید، باید ابتدا با مراجعه به وب سایت شورا مبلغ کمک هزینه مسکن را که به شما تعلق می‌گیرد، برآورد کنید. اگر خود را واجد شرایط دریافت کمک تشخیص دادید، با دفتر کمک هزینه مسکن شورای محل خود تماس گرفته یا به آنجا مراجعه کنید. کارکنان آنجا یک فرم مطالبه در اختیار شما قرار می‌دهند که باید آن را پر کرده و به آنجا تحویل دهید. فرم مطالبه کمک هزینه مالیات شورا نیز می‌توانید از آنجا دریافت کنید.

### مراحل بعدی چیست؟

شورا در مورد شایستگی شما برای دریافت کمک هزینه مسکن/مستمری مسکن محلی و میزان احتمالی این مزایا تصمیم‌گیری می‌کند. ممکن است برای اتخاذ تصمیم بهتر، از شما اطلاعات بیشتری درخواست شود.

اگر تا 14 روز دیگر در خصوص تصمیم گرفته شده نامه‌ای دریافت نکردید، با اداره کمک هزینه مسکن تماس بگیرید و درباره پرداخت موقت سؤال کنید تا نسبت به پرداخت اجاره خانه خود عقب نیافتید.

شورا تصمیم خود را به صورت کتبی به شما اطلاع می‌دهد. اگر آنها بتوانند به شما کمک کنند، شورا کمک هزینه مسکن را مستقیماً به شما یا صاحبخانه شما پرداخت می‌کند. اگر فکر می‌کنید که مقدار در نظر گرفته شده صحیح نیست، می‌توانید در این مورد درخواست تجدید نظر بدهید.

اگر مبلغ مورد نظر شورا برای تامین کل اجاره‌بهای شما کافی نباشد، می‌توانید برای جبران کمبود برای دریافت کمک هزینه احتیاطی مسکن اقدام کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر، به یکی از نهادهایی که در انتهای این بروشور فهرست شده‌اند، مراجعه کنید.

### به عنوان یک دانشجو چگونه می‌توانم کمک هزینه اجاره مسکن دریافت کنم؟

اغلب دانشجویان تمام‌وقت واجد شرایط تقاضای کمک هزینه مسکن نمی‌باشند. با این حال، اگر یک دانشجوی پاره وقت هستید یا در یکی از دسته‌های مستثنی‌شده واقع می‌شوید، می‌توانید کمک هزینه مسکن دریافت نمایید. به عنوان مثال، چنانچه پدر/مادری هستید که جداگانه زندگی می‌کنید یا دارای معلولیت می‌باشید، می‌توانید کمک هزینه‌های مسکن را دریافت نمایید.

اطلاعات بیشتر در خصوص ارائه کمک هزینه مسکن به دانشجویان را با مراجعه به وب سایت اداره کار و بازنشستگی (Department of Work and Pensions) به آدرس زیر مشاهده نمایید:

<http://www.dwp.gov.uk/publications/specialist-guides/technical-guidance/rr2-a-guide-to-housing-benefit/students/>

از طریق شورای محلی، Shelter Scotland یا دایره مشاوره شهروندی (Citizen's Advice Bureau) محل زندگی خود نیز می‌توانید اطلاعات بیشتری در خصوص ارائه کمک هزینه مسکن به دانشجویان کسب نمایید.

در صورتی که واجد شرایط دریافت کمک هزینه مسکن تشخیص داده نشدید، باید جهت کسب مشاوره بیشتر با امور خدمات دانشجویی در کالج یا دانشگاه خود تماس بگیرید.

## پرداخت اجاره بهای من عقب افتاده است. چه کار می توانم بکنم؟

به عقب افتادن اجاره بها، "بدهکاری" گفته می شود. اگر پرداخت اجاره بهای شما عقب افتاده است، صاحبخانه شما می تواند شما را از خانه بیرون کند؛ بنابراین دریافت هرچه سریعتر کمک، ضروری است.

این کارهایی است که باید انجام دهید:

### ○ صحبت با صاحبخانه

امکان دارد که ترتیب کمک به شما برای جبران عقب افتادگی در پرداخت، داده شود. اگر صاحبخانه شما شورا یا اتحادیه مسکن باشد، آنها باید صلاحیت شما را برای برخورد از مزایایی جهت کمک به پرداخت اجاره بها، بررسی کنند. برخی از صاحبخانه ها دارای ماموران حقوق رفاهی هستند که می توانند به شما کمک کنند. اگر ملک شما متعلق به یک صاحبخانه خصوصی باشد، باید با دفتر کمک هزینه تهیه مسکن صحبت کنید: ممکن است صلاحیت برخورداری از کمک هزینه تهیه مسکن محلی را داشته باشید.

### ○ دریافت کمک

با یک مرکز مشاوره شهروندی، یک مرکز مشاوره محلی، یا شورای مهاجرت اسکاتلند تماس بگیرید. تاخیر نکنید!

**اطلاعات بیشتر را از کجا می توان دریافت کرد؟**

شما می توانید با نهادهای زیر تماس بگیرید:

**گروه ادغام پناهندگان در شورای مهاجرت اسکاتلند**

**سرویس مشاوره تلفنی – تلفن: 0800 085 6087**

برای دریافت مشاوره و اطلاعات با شماره بالا با ما تماس بگیرید. برقراری تماس می تواند شما را از مراجعه حضوری برای به دفتر بی نیاز کند.

**شلتر اسکاتلند (Shelter Scotland)**

برای دریافت مشاوره رایگان، با این شماره تماس بگیرید: 0800 800 4444

**اقدام موثر در تهیه مسکن (Positive Action in Housing)**

برای دریافت اطلاعات درباره خدمات این نهاد، با این شماره تماس بگیرید: 0141 353 2220

**مرکز مشاوره محلی**

برای دریافت اطلاعات مربوط به نزدیکترین مرکز، با خط راهنمای GAIN به شماره 0808 801 1011 تماس بگیرید.

برای دریافت اطلاعات بیشتر درباره پرداخت اجاره بها، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

[http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice\\_topics/paying\\_for\\_a\\_home/paying\\_rent](http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/paying_for_a_home/paying_rent)